

Astérix®

playmobil®

LAISSEZ-LE
MOI!



71160

„ASTERIX DER GALLIER“

IM BEFESTIGTEN RÖMISCHEN LAGER KLEINBONUM STELLT MAN SICH FRAGEN: WIE SCHAFFEN ES DIE UNBEUGSAMEN GALLIER AUS DEM DORF VON ASTERIX, DIE RÖMISCHE MACHT IMMER UND IMMER WIEDER LÄCHERLICH ZU MACHEN? ENTSCLOSSEN, DAS GEHEIMNIS UM DIE ÜBERMENSCHLICHE KRAFT UNSERER HELDEN ZU LÜFTEN, SCHICKT DER ZENTURIO GAIUS BONUS EINEN ALS GALLIER VERKLEIDETEN SPION LOS. CALIGULA MINUS ÜBERNIMMT DIE AUFGABE

UND ENTDECKT SCHNELL DIE EXISTENZ DES VON MIRACULIX GEBRAUTEN ZAUBERTRANKS. KURZERHAND LÄSST DER ZENTURIO GAIUS BONUS DEN DRUIDEN ENTFÜHREN, UM AN DAS REZEPT DES BERÜHMTEN GETRÄNKS ZU GELANGEN. WER WEIß, VIELLEICHT WIRD ER JA SOGAR AN DIE STELLE VON JULIUS CÄSAR TRETEN? EINE ERSTE GELEGENHEIT FÜR ASTERIX, SEINEN MUT UND SEIN STRATEGISCHES TALENT UNTER BEWEIS ZU STELLEN.

“ASTERIX THE GAUL”

IN THE FORTIFIED ROMAN CAMP OF COMPENDIUM, QUESTIONS ARE BEING ASKED: HOW DO THE INDOMITABLE GAULS FROM ASTERIX'S VILLAGE MANAGE TO RIDICULE ROMAN POWER OVER AND OVER AGAIN? DETERMINED TO UNCOVER THE SECRET OF OUR HEROES' SUPERHUMAN STRENGTH, THE CENTURION CRISMUS BONUS SENDS OUT A SPY DISGUISED AS A GAUL.

CALIGULA MINUS TAKES ON THE TASK AND QUICKLY DISCOVERS THE EXISTENCE OF THE MAGIC POTION BREWED BY GETAFIX. WITHOUT FURTHER ADO, THE CENTURION CRISMUS BONUS HAS THE DRUID KIDNAPPED IN ORDER TO OBTAIN THE RECIPE FOR THE FAMOUS DRINK. WHO KNOWS, MAYBE HE WILL EVEN TAKE JULIUS CAESAR'S PLACE? A FIRST OPPORTUNITY FOR ASTERIX TO PROVE HIS COURAGE AND STRATEGIC TALENT.

"ASTÉRIX LE GAULOIS"

DANS LE CAMP FORTIFIÉ ROMAIN PETIBONUM, ON SE POSE DES QUESTIONS : COMMENT LES IRRÉDUCTIBLES GAULOIS DU VILLAGE D'ASTÉRIX FONT-ILS POUR RIDICULISER ENCORE ET TOUJOURS LA PUISSANCE ROMAINE ? DÉCIDÉ À PERCER À JOUR LE MYSTÈRE DE LA FORCE SURHUMAINE DE NOS HÉROS, LE CENTURION CAIUS BONUS ENVOIE UN ESPION DÉGUISÉ EN GAULOIS.

C'EST CALIGULA MINUS QUI S'Y COLLE, ET DÉCOUVRE BIEN VITE L'EXISTENCE DE LA POTION MAGIQUE PRÉPARÉE PAR PANORAMIX. SANS

ATTENDRE, LE CENTURION CAIUS BONUS FAIT ENLEVER LE DRUÏDE POUR S'EMPARER DE LA RECETTE DU FAMEUX BREUVAGE HISTOIRE, QUI SAÏT, DE DEVENIR CÉSAR À LA PLACE DE JULES ! UNE PREMIÈRE OCCASION POUR ASTÉRIX DE DÉMONSTRER SON COURAGE ET SES TALENTS DE STRATÈGE.

"ASTÉRIX EL GALO"

EN EL CAMPAMENTO ROMANO DE PETIBONUM SE PLANTEAN PREGUNTAS: ¿CÓMO CONSIGUEN LOS INDOMABLES GALOS DE LA ALDEA DE ASTÉRIX RIDICULIZAR EL PODER ROMANO UNA Y OTRA VEZ? DECIDIDO A DESCUBRIR EL SECRETO DE LA FUERZA SOBREHUMANA DE NUESTROS HÉROES, EL CENTURIÓN CAIUS BONUS ENVÍA A UN ESPÍA DISFRAZADO DE GALO.

CALIGULA MINUS ASUME LA TAREA Y RÁPIDAMENTE

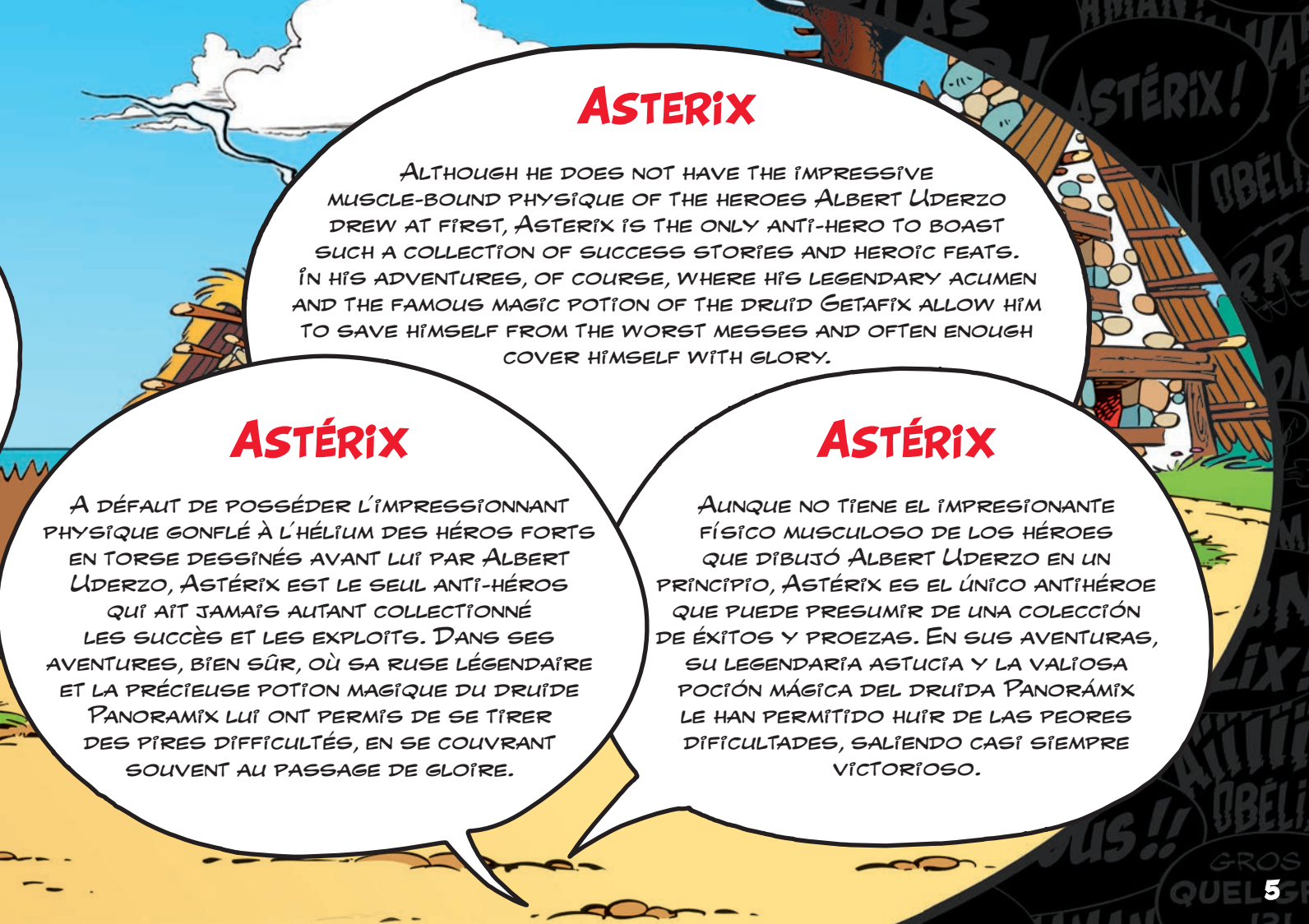
DESCUBRE LA EXISTENCIA DE LA POCIÓN MÁGICA ELABORADA POR PANORÁMIX. SIN MÁS DILACIÓN, EL CENTURIÓN CAIUS BONUS SEQUESTRA AL DRUÏDA PARA OBTENER LA RECETA DE LA FAMOSA BEBIDA Y, QUIÉN SABE, ¿QUIZÁS OCUPE EL LUGAR DE JULIO CÉSAR? UNA PRIMERA OPORTUNIDAD PARA QUE ASTÉRIX DEMUESTRE SU VALOR Y SU TALENTO ESTRATÉGICO.

ASTERIX

ASTERIX IST DER EINZIGE ANTIHELD, DER SO VIELE ERFOLGE UND HELDENTATEN GESAMMELT HAT WIE KEIN ANDERER. AUCH WENN ER NICHT ÜBER DIE BEEINDRUCKENDE, MIT HELIUM AUFGEPUMPTE PHYSIS VERFÜGT, WIE DER VOR IHM VON ALBERT UDERZO GEZEICHNETE HELD MIT STARKEM OBERKÖRPER.

IN SEINEN ABENTEUERN JEDOCH, MACHEN IHN SEIN LEGENDÄRER SCHARFSINN UND DER BERÜHMTE ZAUBERTRANK IMMER WIEDER ZUM RUHMREICHEN HELDEN.





ASTERIX

ALTHOUGH HE DOES NOT HAVE THE IMPRESSIVE MUSCLE-BOUND PHYSIQUE OF THE HEROES ALBERT UDERZO DREW AT FIRST, ASTERIX IS THE ONLY ANTI-HERO TO BOAST SUCH A COLLECTION OF SUCCESS STORIES AND HEROIC FEATS. IN HIS ADVENTURES, OF COURSE, WHERE HIS LEGENDARY ACUMEN AND THE FAMOUS MAGIC POTION OF THE DRUID GETAFIX ALLOW HIM TO SAVE HIMSELF FROM THE WORST MESSSES AND OFTEN ENOUGH COVER HIMSELF WITH GLORY.

ASTÉRIX

A DÉFAUT DE POSSÉDER L'IMPRESSIONNANT PHYSIQUE GONFLÉ À L'HÉLIUM DES HÉROS FORTS EN TORSE DESSINÉS AVANT LUI PAR ALBERT UDERZO, ASTÉRIX EST LE SEUL ANTI-HÉROS QUI AIT JAMAIS AUTANT COLLECTIONNÉ LES SUCCÈS ET LES EXPLOITS. DANS SES AVENTURES, BIEN SÛR, OÙ SA RUSE LÉGENDAIRE ET LA PRÉCIEUSE POTION MAGIQUE DU DRUÏDE PANORAMIX LUI ONT PERMIS DE SE TIRER DES PÎRES DIFFICULTÉS, EN SE COUVRANT SOUVENT AU PASSAGE DE GLOÏRE.

ASTÉRIX

AUNQUE NO TIENE EL IMPRESIONANTE FÍSICO MUSCULOSO DE LOS HÉROES QUE DIBUJÓ ALBERT UDERZO EN UN PRINCIPIO, ASTÉRIX ES EL ÚNICO ANTIHÉROE QUE PUEDE PRESUMIR DE UNA COLECCIÓN DE ÉXITOS Y PROEZAS. EN SUS AVENTURAS, SU LEGENDARIA ASTUCIA Y LA VALIOSA POCIÓN MÁGICA DEL DRUÏDA PANORÁMIX LE HAN PERMITIDO HUÏR DE LAS PEORES DIFICULTADES, SALIENDO CASI SIEMPRE VICTORIOSO.

OBELIX

OBELIX IS AN INEXHAUSTIBLE SOURCE OF GAGS.
AN ETERNAL KLUTZ, HE IS IRRESISTIBLE, WHETHER HE IS
FIGHTING, FALLING IN LOVE (WHICH HAPPENS OFTEN!), FINALLY
CATCHING ON TO SOMETHING LONG AFTER THE OTHERS, OR WHEN
HE OVERDOES IT ON THE ALCOHOLIC DRINKS («ZIGACKLY!»)
AS FAR AS HE IS CONCERNED, IT IS ALWAYS PLAYTIME (WELL,
AT LEAST ONCE SNACK TIME IS FINISHED!), AND NOTHING
REALLY MATTERS, BECAUSE IT'S ALL THE OTHERS
WHO ARE CRAZY.

OBÉLIX

OBÉLIX EST UNE SOURCE INÉPUISABLE DE GAGS.
GRAND MALADROÏT DEVANT L'ÉTERNEL, IL EST
IRRÉSISTIBLE, QUE CE SOIT QUAND IL SE
BAGARRE, QUAND IL TOMBE AMOUREUX (ET CELA
ARRIVE SOUVENT!), QUAND IL COMPREND TOUT
À RETARDEMENT, QUAND IL ABUSE DE BOISSONS
ALCOOLISÉES («FARPAÏEMENT!»)...
AVEC LUI, C'EST TOUJOURS L'HEURE DE LA RÉCRÉ
(ENFIN... QUAND LE GOÛTER EST FINI!), ET RIEN NE
PORTE VRAIMENT À CONSÉQUENCE, PUISQUE CE
SONT TOUS LES AUTRES
QUI SONT FOUS.

OBELIX

OBÉLIX ES UNA FUENTE INAGOTABLE DE
BROMAS. TORPE DONDE LOS HAYA, OBÉLIX ES
IRRESISTIBLE, TANTO CUANDO SE PELEA COMO
CUANDO SE ENAMORA (¡Y ESTO OCURRE A
MENUDO!), ...CUANDO LE CUESTA ENTENDER LAS
COSAS A LA PRIMERA O CUANDO ABUSA DE LAS
BEBIDAS ALCOHÓLICAS («¡FERPECTAMENTE!»)...
CON ÉL, SIEMPRE ES HORA DE JUGAR (BUENO...
¡AL MENOS UNA VEZ QUE LA MERIENDA SE
HA ACABADO!) Y NADA IMPORTA REALMENTE,
PORQUE SON LOS DEMÁS LOS QUE ESTÁN
LOCOS.

OBELIX

OBELIX IST EINE NIE VERSIEGENDE
QUELLE AN GAGS.

ER IST DER GRÖßTE TOLLPATSCH ALLER ZEITEN
UND EINFACH UNWIDERSTEHLICH, EGAL OB ER SICH
PRÜGELT, VERLIEBT (UND DAS KOMMT OFT VOR!),
ALLES VIEL SPÄTER BEGREIFT ALS DIE ANDEREN
ODER WENN ER ZUVIEL ALKOHOL TRINKT
(«LATÜRNICH!»). STETS MACHT ER
GERADE EINE RUHEPAUSE UND NICHTS
HAT WIRKLICH KONSEQUENZEN, DENN
ES SIND JA IMMER DIE ANDEREN,
DIE SPINNEN....



DOGMAFIX

HOW LIFE HAS DEALT WITH DOGMAFIX! IN THE SCRIPT OF „ASTERIX AND THE BANQUET“, HE IS JUST A LITTLE DOG, WHO MAKES HIS START IN A BRIEF APPEARANCE AT THE DOOR OF A BUTCHER'S SHOP IN LUTECE. ONLY IN THE VERY LAST SKETCH DOES OBELIX BEND DOWN TO THE LITTLE DOG AS IF TO WELCOME HIM TO THE VILLAGE. SINCE THEN, DOGMAFIX HAS NOT ONLY MADE NUMEROUS APPEARANCES BUT HAS ALSO TAKEN ON A FULL-FLEDGED ROLE IN THE SERIES. HE LATER BECOMES FAMOUS FOR HIS ENVIRONMENTAL CONCERNS WHICH ARE VERY MUCH AHEAD OF THEIR TIME (HE CAN'T BEAR THE THOUGHT OF ANYONE HARMING A TREE).

IDEAFIX

¡CÓMO HA TRATADO LA VIDA A IDEAFIX! EN EL GUION DE „ASTÉRIX Y EL BANQUETE“, NO ES MÁS QUE UN PERRITO, QUE SE ESTRENA EN UNA BREVE APARICIÓN EN LA PUERTA DE UNA CARNICERÍA DE LUTECIA. SÓLO EN EL ÚLTIMO BOCETO SE VE A OBÉLIX INCLINÁNDOSE HACIA EL PERRITO COMO PARA DARLE LA BIENVENIDA A LA ALDEA. DESDE ENTONCES, IDEAFIX NO SÓLO HA HECHO MUCHAS APARICIONES, SINO QUE TAMBIÉN HA ADQUIRIDO UN PAPEL DE PLENO DERECHO EN LA SERIE. MÁS TARDE SE HACE FAMOSO POR SUS PREOCUPACIONES MEDIOAMBIENTALES, MUY ADELANTADAS A SU TIEMPO (NO SOPORTA QUE NADIE DAÑE UN ÁRBOL).

IDÉFIX

QUEL DESTIN POUR IDÉFIX QUI N'ÉTAIT AU DÉPART, DANS LE SCÉNARIO DU TOUR DE GAULE, QU'UN «PETIT CHIEN DE RACE INDÉTERMINÉE» SE TROUVANT INCIDEMMENT À LA PORTE D'UNE CHARCUTERIE DE LUTÈCE! SEULE LA TOUTE DERNIÈRE VIGNETTE VOIT OBÉLIX SE PENCHER VERS CE PETIT CHIEN, COMME POUR LUI SIGNIFIER : «BIENVENUE AU VILLAGE». DEPUIS, IDÉFIX A VU SON RÔLE PRENDRE DE L'AMPLEUR ET ACCOMPAGNE ASTÉRIX ET OBÉLIX DANS LEURS AVENTURES. IL EST AUSSI DEVENU CÉLÈBRE POUR SES PRÉOCCUPATIONS ÉCOLOGIQUES TRÈS EN AVANCE SUR SON TEMPS (IL NE SUPPORTE PAS QU'ON FASSE DU MAL AUX ARBRES).

idefix

WAS FÜR EINE ENTWICKLUNG FÜR IDEFIX, DER IM BUCH ZU „TOUR DE FRANCE“ ZUNÄCHST NUR EIN „KLEINER HUND UNBESTIMMTER RASSE“ WAR, DER ZUFÄLLIG VOR DER TÜR EINER METZGEREI IN LUTETIA STAND. NUR IN DER ALLERLETZTEN SZENE SIEHT MAN OBELIX, WIE ER SICH ZU DEM KLEINEN HUND HINUNTERBEUGT, ALS WOLLE ER IHM SAGEN: „WILLKOMMEN IM DORF“. SEITDEM HAT IDEFIX EINE IMMER WICHTIGERE ROLLE GESPIELT UND BEGLEITET ASTÉRIX UND OBELIX AUF IHREN ABENTEUERN. BERÜHMT WURDE ER AUCH FÜR SEIN UMWELTBEWUSSTSEIN, DAS SEINER ZEIT WEIT VORAUSS IST - DENN ER KANN DEN GEDANKEN NICHT ERTRAGEN, DASS JEMAND EINEN BAUM VERLETZT ODER GAR FÄLLT.



**NEU NEW
NOUVEAU
NUEVO**



**AUFBAUEN LEICHT GEMACHT MIT NUMMERIERTEN TÜTEN.
VIEL SPAß MIT DEINEM NEUEN PLAYMOBIL-SPIELZEUG!**

**SET-UP MADE EASY WITH NUMBERED BAGS.
HAVE FUN WITH YOUR NEW PLAYMOBIL TOY!**

**SIMPLICITÉ DE MONTAGE AVEC LES SACHETS NUMÉROTÉS.
AMUSE-TOI AVEC TES NOUVEAUX PLAYMOBIL!**

**EL MONTAJE ES MÁS FÁCIL
CON LAS BOLSAS NUMERADAS.
¡DIVIÉRTETE CON TU NUEVO
JUGUETE DE PLAYMOBIL!**





WARNING: CHOKING HAZARD

Small parts. Not for children under 3 years.

"Ne concerne que les USA"

Wichtige Unterlagen, bitte sorgfältig aufbewahren!
Important: Please keep these instructions for future reference!
Documents importants, à conserver soigneusement!
¡Por favor, guarde estas instrucciones para el futuro!
Belangrijke documenten, bewaar deze zorgvuldig!

Abbildungen können vom Original abweichen.
Product may differ from image shown.
Les illustrations peuvent différer de l'original.
Las ilustraciones pueden diferir del original.
Afbeeldingen kunnen verschillen van het werkelijke artikel.

Serviceadressen finden Sie in allen
PLAYMOBIL-Prospekten

Addresses of Customer Service Depart-
ments are shown in all PLAYMOBIL
catalogues

L'adresse du service consommateurs
est indiquée dans tous les catalogues
PLAYMOBIL

Troverete gli indirizzi dei centri di
assistenza in tutti i cataloghi PLAYMOBIL

In alle PLAYMOBIL catalogi vindt u
het adres van onze klantendienst.

Las Direcciones de los Departamentos
de Servicio al Consumidor se encuentran
en todos los catálogos PLAYMOBIL

Η διεύθυνση του Γραφείου Εξυπηρέτησης
Καταναλωτών PLAYMOBIL βρίσκεται σε
όλους τους καταλόγους PLAYMOBIL

pronounced: play-mō-bēl

UK-Importer:
Playmobil UK Ltd.
Regency House
1 Miles Gray Road
Basildon
Essex
SS14 3RW
UK

**UK
CA**



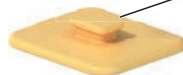
30 05 8564



30 05 8464

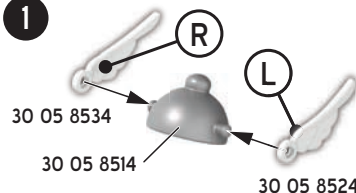


30 65 2935



30 05 8574

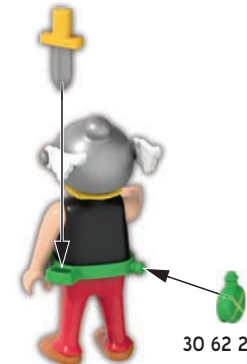
1



30 10 5260

2

30 62 2288



30 62 2278



30 62 2268



+



1

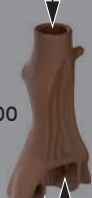
30 08 4003



30 20 5530



30 20 8600



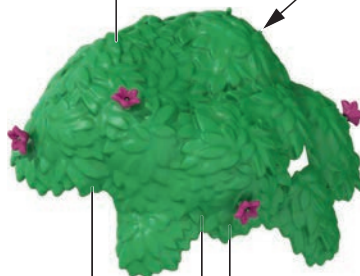
30 25 3872



30 09 3670



30 25 6150



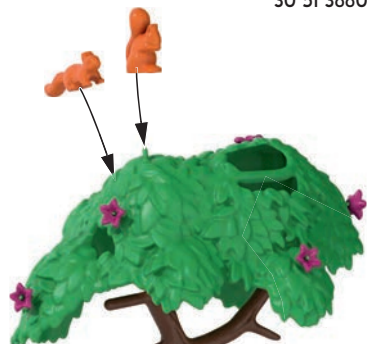
6x



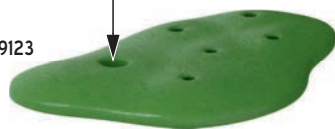
2



30 51 3880

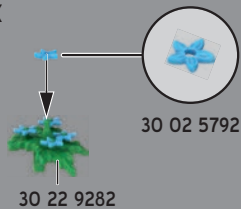


30 24 9123

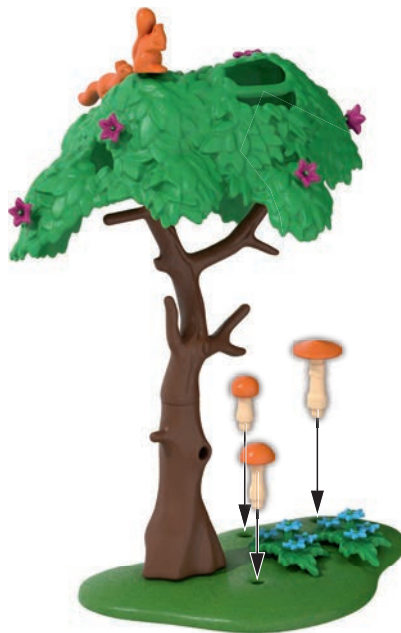
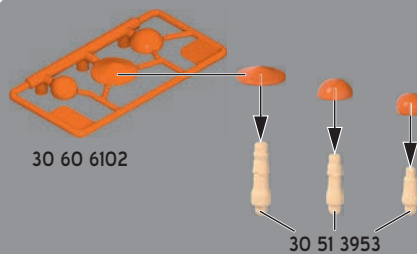


3

2x



4





☐ 70931



☒ 71160



☐ 70933



☐ 71015



70934



71016



70932

Astérix®



ASTERIX® OBELIX® IDEFIX® © 2022 LES EDITIONS ALBERT RENE / GOSCINNY-UDERZO

© 2022 geobra Brandstätter Stiftung & Co. KG
Brandstätterstr. 2-10
90513 Zirndorf, Germany
No. 30 81 9886 04.22

